

Carpeta de prensa

Le Théâtre de la Pire Espèce présente

roland

la verdad del vencedor

Epopeya
teatral para
los 10 años
y más



Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



ROLAND

la verdad del vencedor

UN DUELO DE NARRADORES

Un narrador relata al público la epopeya del héroe de su infancia: Roland, un auténtico caballero, un héroe histórico. Su compañero de escena no considera la credibilidad de este relato cruel de la misma manera y así nos lo hará saber. Juntos, y mediante el teatro, las marionetas y el juego de sombras, ambos irán bosquejando la historia delante de nuestros ojos... y, al mismo tiempo, dejándose atrapar en la trampa de su propia dualidad.

Con una buena dosis de humor, pero sin complacencia, el espectáculo cuestiona nuestra percepción etnocentrista del mundo y nuestra fe ciega en « la historia oficial », la de los vencedores.

EL CANTAR DE ROLDÁN: EL LIBRO

El Cantar de Roldán (La chanson de Roland) es una extensa canción de gesta, escrita en Francia en el siglo XII, la obra de ficción en francés más antigua que se conoce en nuestros días y una obra maestra de la literatura épica medieval.

El texto relata la batalla de Roncevalles, la cual había tenido lugar tres siglos antes y en la cual los caballeros del emperador Carlomagno, heraldos del cristianismo, habían sufrido una derrota en manos de los sarracenos de España.

Esta apasionante historia de caballeros disimulaba una obra de propaganda que exhortaba a los cristianos de la época a apoyar las Cruzadas.



© Julie Vallée-Léger



DEL OBJETO A LA SOMBRA

A la Pire Espèce se la reconoce por la práctica del teatro de objetos (*Ubu sobre la mesa* y *Perseo*), sin embargo, desde el momento inicial de sus creaciones les gusta zambullirse en otras distintas: el clown de teatro (*La vie est un match* y *Traces de clounes*), el cabaret, el teatro callejero. Con *Roland*, el teatro de sombras se impuso desde el primer instante...

La sombra tiene un aspecto misterioso e inmaterial que se adecúa perfectamente al carácter fantástico y legendario de la epopeya. Puede dilatar el espacio escénico y transformar a un enano de papel en un gigante de tinieblas; puede recrear visualmente la hipérbole de los narradores.

Además, la propia naturaleza de la sombra se conjuga con el propósito de la obra. Cautivo, subyugado por la leyenda que está contando, perdido en la dimensión de la imagen del héroe todopoderoso, el narrador se ilusiona con espejismos. Su ignorancia de la Historia le impide percibir algo más que imágenes en blanco y negro, verdades parciales, bidimensionales, de esa epopeya llena de odio... ipero tan bien escrita!

UN TEMA DOLOROSAMENTE ACTUAL

Durante su creación -y el mismo día en que se depositó el informe sobre los «acomodamientos razonables» (feliz coincidencia)- el espectáculo había suscitado un debate entre los estudiantes presentes.

¿Quiénes son los «buenos» y los «malos» en esta historia? ¿Por qué haberla escrito hace mil años? ¿Por qué todavía nos hace vibrar? ¿Cómo no creer que las imágenes que ella nos presenta son verdaderas?

¿Las sociedades libres de Occidente son tan libres como creemos cuando, en realidad, nuestros noticieros siguen diciendo la palabra «misión» para referirse a guerra? ¿Cuando el presidente del país más poderoso del mundo hace un llamado a una «Cruzada contra los terroristas»? ¿Cuando los libros de caballeros de nuestros hijos todavía cuentan con fervor el «éxito» de los cruzados en Tierra Santa?

UN JOVEN PÚBLICO JOVEN

El espectáculo está dirigido a jóvenes de 10 a 14 años. Bastante mayores como para expresar su rebelión contra el mundo, contra «la sociedad», pero demasiado menores como para proponer una alternativa. Dispuestos a hacer cualquier cosa para ser diferentes... como todo el mundo. Una edad difícil, con torpezas y promesas.

Dedicamos *Roland* a esos niños mayores (o a esos adolescentes menores), un objeto teatral concebido especialmente para los dientes de leche y el espíritu crítico naciente.

ÉQUIPO DE CREACIÓN

Texto y dirección: **Olivier Ducas**

Actuación: **Daniel Desparois** y **Etienne Blanchette**

Asistencia de dirección: **Claudia Couture**

Escenografía: **Julie Vallée-Léger** y **Déline Pétrone**

Diseño de sonido: **Benoît Durand-Jodoin**

Diseño de luces: **Thomas Godefroid**

RESEÑA BIOGRÁFICA

OLIVIER DUCAS, AUTOR Y DIRECTOR

Olivier Ducas ha estudiado actuación en la Escuela Nacional de Teatro de Canadá. Al final de sus estudios, fundó la compañía *Théâtre de La Pire Espèce* junto a Francis Monty, en la cual asumió la codirección artística desde el principio.

Autor, actor, director y manipulador de muñecos, Ducas es también cocreador de obras del Théâtre de la Pire Espèce, entre ellas *Perseo* (2005) y *Ubu sobre la mesa* (1998), espectáculo cuya hoja de ruta cuenta con más de 700 funciones en Canadá, Europa, México y Brasil. También ha escrito y puesto en escena *Roland (la verdad del vencedor)* en 2008, obra para público infanto-juvenil, para dos actores manipuladores y teatro de sombras, inspirada el *Cantar de Roldán*.

En 2001, Ducas participó como manipulador en el *Chauffe-eau*, la última producción del maestro marionetista Felix Mirbt. En 2003, firmó su primer texto dramático escrito individualmente, *Le Passage*, el que fue presentado en el *Festival du Jamais Lu*, en Montreal.

Además de sus actividades de creación, Ducas enseña teatro de objetos a profesionales del medio, maestros, profesores y estudiantes.



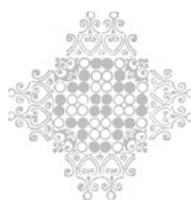
© Yanick MacDonald

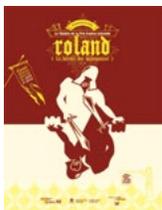
RECORTES DE PRENSA

«La conmovedora historia de *Roland* nos es contada de una manera deliciosa, con objetos, por supuesto — siluetas de papel, cuerda para colgar la ropa, cubo de metal, cascos de cartón, rollos de imágenes que desfilan — pero también gracias a proyecciones de juegos de sombra grotescamente efectivos.» — *Le Devoir* / mayo 2008

«El viaje tiene un magnetismo y un humor irresistibles. La música es épica a más no poder. Una relectura cautivante de la obra.» — *Voir Montréal* / mayo 2008

«En los últimos años, los fundadores del Théâtre de la Pire Espèce han establecido las bases de un verdadero método de creación. Así, procediendo a la edificación simultánea de todos los aspectos del espectáculo y rehusándose a privilegiar el texto, ellos amalgaman las disciplinas y los registros más dispares con un innegable sentido del equilibrio.» — *Revue Esse No 54* / 2005





HISTORIAL DE DIFFUSIÓN (RESUMEN)

- 2008** Sala Jean-Claude-Germain del Théâtre d'Aujourd'hui - CREACIÓN (Montréal)
Maison de la culture du Plateau Mont-Royal (Montréal)
- 2009** Festival du monde arabe (Montréal)
Gira en Québec
- 2010** Festival Méli'Môme (Reims, Francia)
Centre National des Arts (Ottawa)
Gira en Québec
- 2011** Festival Rencontre Théâtre Ados (Laval)
Festival À pas contés (Dijon, Francia)
Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières (Francia)
Festival Les Francophonies de Limoges (Francia)
Gira en Québec
- 2012** Théâtre Aux Écuries (Montréal)
Festival Salles Mômes (Hennebont, France)
Festival théâtral du Val d'Oise (région parisienne, France)
Festival Marionnettissimo (Tournefeuille, France)
- 2013** Festival Momix (Kingersheim, France)
Gira en France
- 2015** Gira en France